

# ДОКЛАДЫ И СООБЩЕНИЯ

## О СМЫСЛОВОМ ЗНАЧЕНИИ Ё И Ё. GAL В УРАРТСКОМ

Шумерский клинописный знак для идеограммы Ё<sup>1</sup> (ассиро-вавилонский *bîtu* || *bêtu*<sup>2</sup>), обозначает «дом», вид жилого помещения или вообще помещения, «комната», «храм», «склад», «объем», «род», «общество» и т. д.

Данная идеограмма употребляется и в урартском. Шум. Ё — асс. ВІTU в урартских эпиграфических памятниках встречаются или с чистой основой, или же с фонетическими добавлениями.

1) С чистой основой: (стк. 2)[i]-ni Ё *ba-[du]-ú-[si-e]* (стк. 3) [<sup>1</sup>Me]-*nu-a-še* <sup>1</sup>*İš-pu-u ni-š[e]* (стк. 4) [<sup>1</sup>š]-*di-iš-tu-ni* «этот разрушенный дом Менуа, сын Ишпуини, построил»<sup>3</sup>.

2) С фонетическими добавлениями:

I. XI <sup>1</sup>*E<sup>pl</sup>-ri-a a-gu-nu-ni gu-nu-šá-[a ha-ú-bi]* «11 крепостей (?) укрепленных (в) битве [е завоевал я]»<sup>4</sup>.

II. <sup>1</sup>*İš-pu-ú-i-ni-še* <sup>1</sup>DINGIR. *Sar<sub>5</sub>-du-u-ri-e-hi-ni-e-še i-ni* Ё-е *za-a-du-ú-ni* «Ишпуини, сын Сардури, этот дом построил»<sup>5</sup>.

III. <sup>1</sup>*Me-nu-a-še* <sup>1</sup>*İš-pu-ú-i-ni-hi-ni-še i-ni* Ё-а-ši(?) *hu-ú-si-e* [<sup>1</sup>*āš i hu-ú-si-e*] «Менуа, сын Ишпуини, этот дом *huse* ([<sup>1</sup>*āš i huse*) соорудил»<sup>6</sup>.

Ё в урартском письме употребляется и для обозначения детерминатива разных построек.

<sup>1</sup> A. Deimel, *Sumerisches Lexikon*, I, 3 Aufl., Roma, 1947, 108, № 599; Он же, *Sumerisches Lexikon*, II, 10, Roma, 1930, стр. 564 и 575; F. Thureau-Dangin, *Le syllabaire Accadien*, стр. 27, № 152.

<sup>2</sup> A. Deimel, *Akkadisch-Sumerisches Glossar*, Roma, 1937, стр. 60—61.

<sup>3</sup> УКН, № 326, об. стк. 13—14; № 315, стк. 3; № 277а, стк. 2; № 165, стк. 1—4; СICh, № 10, стк. 2 = УКН, № 17, стк. 2; СICh, № 5 b = УКН, № 11 B; № 140, стк. 1; СICh, № 77, стк. 1 = УПМГ, стк. 4 = УКН, № 85, стк. 1; СICh, 74 стк. 1 = УКН, № 82, стк. 1; СICh, № 73, стк. 3—5 = УКН, № 81, стк. 3—5; СICh, № 72, стк. 2—3 = УКН, № 80, стк. 2—3; СICh, № 62, стк. 2 = УКН, № 70, стк. 2—4; СICh, № 70, стк. 1—4 = УКН, № 66, стк. 1—4. О Ё см. также Sa yuse, № 6 B, стк. 1, № 81, стк. 2 = Никольский, МАК V, № 3, стк. 3; Sa yuse, № 14, стк. 1; ДАН СССР, В, 1931, стр. 35—36, надп. № 6, стк. 1—3; стр. 33—34, надп. № 4; УПМГ, № 4, стк. 1—3; Sa yuse, № 67, стк. 1 = МАК, V, № 4, стк. 1; ДАН СССР, В, 1931; стр. 25—28, стк. 1; МАК, V, № 17, стк. 8—9; М. Тз., NH I, C, стк. 27 и 31; МАК, V, надп. № 12, стк. 1; ЭВ, V (1951), стр. 111 = Кармир-блур, II, стр. 55—56, 61; ЭВ, II (1948), стр. 83—85; Sa yuse, надп. № 85, стк. 2 = МАК, V, № 19, стк. 2 = Мещанинов, Халдоведение, надп. № 6, стк. 2.

<sup>4</sup> ЭВ, VII, Хорхор. поход XIII, стб. V, стр. 114, стк. 75.

<sup>5</sup> СICh, № 6А, стк. 1—3 = УКН, № 13, стк. 1—3; см. также УПМГ, № 3 = УКН, № 4—10; УПМГ, № № 1—3.

<sup>6</sup> СICh, № 76, стк. 1 = УПМГ, № 5, стк. 1 = УКН, № 84, стк. 1; СICh, № 78, стк. 1 = УКН, № 86, стк. 1; СICh, № 75, стк. 1 = УПМГ, № 6, стк. 1 = УКН, № 83, стк. 1.

I. . . . ]-ni É gi II LIM VI ME[. . . . <sup>7</sup>. Г. А. Меликишвили переводит: «винный склад».

II. <sup>1</sup>Ru-sa-a-i <sup>1</sup>Ar-giš-te-ḫi-ni-i É ú-ri-[iš-ḫu-si-ni URU. DINGIR] Te-iš-e-ba-i-ni URU «оружейный дом Руса, сына Аргишти, города Тейшебаини»<sup>8</sup>; É ú-ri-[iš-ḫu-si-ni Б. Б. Пиотровский переводит: «дом цита», «арсенал»<sup>9</sup>. Данное слово встречается и в других формах: а) <sup>1</sup>Ru-sa-a-i-ni-e É ú-ri-iš-ḫu-si «Арсенал (царя) Русы»<sup>10</sup>; б) <sup>1</sup>Ru-sa-a-i-ni-e É ú-ri-iš-ḫu-si-e <sup>11</sup>; в) <sup>1</sup>DINGIR. Sar<sub>5</sub>-du-ri-e É ú-ri-iš-ḫi «Арсенал Сардури»<sup>12</sup>.

III. <sup>1</sup>Ru-sa-še <sup>1</sup>E-ri-[me-na-ḫi-ni-še i-ni É 'a-r[i šú-ú-ni] «Руса, сын Эрмена, этот дом 'a-r[i] šú-ú-ni <sup>13</sup>; 'a-ri Г. А. Меликишвили переводит: «склад для зерна», а академик И. И. Мещанинов — «дом укрепленный».

IV. <sup>1</sup> Me-nu-a-i É (?) šur-i[š]-ḫi <sup>14</sup> — Г. А. Меликишвили переводит: «конюшня».

V. а) šil-du-li i-in É si-ri-ḫa-ni-ni. . . б) . . . ] za-du-ni TAG. si É si-ri-ḫa-ni <sup>15</sup> É si-ri-ḫa-ni — значение не установлено.

VI. а) (стк. 4) <sup>1</sup>Me-nu-ú-a-i (стк. 5) É [bar-zu-di-i-bi-i-[du]-ni ti-i-ni; б) (стк. 2) <sup>1</sup> Me-nu-a-še <sup>1</sup>Iš-pu-ú-i-ni-ḫi-ni-še (стк. 3) i-ni É bar-zu-di-[i]-bi i-du-ni (стк. 4) za-a-dú-ni; в) (стк. 3) <sup>1</sup>Me-nu-a-i (стк. 4) bar-zu-di-i-bi-i-du-ú-ni ti-i-ni; д) (стк. 1) <sup>1</sup>Me-nu-a-še (стк. 2) <sup>1</sup>Iš-pu-ú-i-ni-e-ḫi-ni-e-še i-ni (стк. 3) É bar-zu-di-bi-du-ni za-du-ni; е) (стк. 2) <sup>1</sup>Me-i-nu-ú-a-še (стк. 3) <sup>1</sup>Iš-pu-ú-i-ni-e-ḫi-ni-e-še (стк. 4) É bar-zu-d[i-bi-d]u-ú-ni (стк. 5) i-ni. . . <sup>16</sup>; значение É bar-zu-d[i-bi-d]u-ú-ni не установлено.

VII. а) DINGIR. ḫal-di-ni-ai ba-ú-ši-ni EN-si-ni-ni i-e-še I.C + L É mu-ri-e ḫa-ú-bi

б) É mu-ri-li a-li LU. AD-še LU. AD. AD-še [za]-du-a-li <sup>17</sup>; É mu-ri-li Г. А. Меликишвили переводит: «погаенный склад».

VIII. [<sup>1</sup>Me-nu-a-še <sup>1</sup>Iš]-pu-ú-i-ni-ḫi-ni-še É {u-lu-[ú]-ri-[ni] É. GAL ba-du-si-e šī-di-šī-ti-ú-ni <sup>18</sup>; значение {u-lu-[ú]-ri-[ni] не установлено.

Идеограмма É определяет также susi <sup>19</sup>.

В урартском É-BĪTU переводят как «дом», но точнее было бы переводить «постройка», или же «здание». Данная идеограмма в урартском имеет также и другие значения. Так, в надписи, открытой К. Л. Оганесяном, читаем (стк. 1) DINGIR. ḫal-di-e ÉN.ŠU i-ni É (стк. 2) <sup>1</sup>DINGIR. Sar<sub>5</sub>-du-ú-ri-i-še (стк. 3) <sup>1</sup>Ar-gi-iš-ti-ḫi-ni-še

<sup>7</sup> УКН, № 341, стк. 2, ср. ВДИ, 1954, № 4, стр. 26; УКН, № 79, стк. 1 — 4: [<sup>1</sup>Me-i-nu-ú-a-še <sup>1</sup>Iš-pu-ú-i-ni-ḫi-ni-še i-ni gi-e za-du-ni IX a-qar-qi iš-ti-ni.

<sup>8</sup> УКН, № 283, стк. 1 = ЭВ, II, стр. 84.

<sup>9</sup> ЭВ, II, стр. 85; ср. УКН, №№ 177—190, 270—274; 283.

<sup>10</sup> УКН, № 274<sup>d</sup>.

<sup>11</sup> УКН, № 274а — с; Кармир-блур, II, стр. 56—61 = УКН, 270—274.

<sup>12</sup> Кармир-блур, II, стр. 55—56, 59 = УКН, № 177, стк. 1; № 190, стк. 1.

<sup>13</sup> УКН, № 288, стк. 1—2 = Мещанинов, Халдоведение, VI, стк. 1—2; УКН, № 164, стк. 3; № 130, стк. 4.

<sup>14</sup> УКН, № 148 а, стк. 2.

<sup>15</sup> УКН, 148, стк. 8 и 9.

<sup>16</sup> а: C1Ch, № 81, стк. 4—5 = УКН, № 90, стк. 4—5; б: C1Ch, № 81, стк. 2—4 = УКН, № 90, стк. 2—4; в: C1Ch, № 80, стк. 3—4 = УКН, № 89, стк. 3—4; д: C1Ch, № 80, стк. 1—3 = УКН, № 89, стк. 1—3; е: C1Ch, № 79, стк. 2—5 = УКН, № 88, стк. 2—5.

<sup>17</sup> М. Ts. NH1, С, стк. 30 и С, стк. 27 (перевод сомнительный), см. УКН, № 155, С, стк. 30—31 и 27—28.

<sup>18</sup> C1Ch, № 69, стк. 1—2 = УКН, № 78, стк. 1—2.

<sup>19</sup> Об É susi см. М. Израэлян, Храм susi Ариберда и его надписи, ИАН Арм. ССР, 1957, № 9, стр. 93—104; об arni, arni(u)šini — Н. В. Арутюнян, Заметки по урартской клиновиси, ИАН Арм. ССР, 1956, № 7, стр. 89—94 и ZDMG, 10, 51, 1955, стр. 67 и 69,

(стк. 4) *ši-di-iš-tú-ni*<sup>20</sup>. В этой надписи *Ē*, по нашему мнению, обозначает «храм», и данный контекст переводится: «(для) Халди, владыки, этот храм Сардури, сын Аргишти, построил». *Ē* связан с именем Халди. Но в Хорхорской летописи сказано: XI *Ē*<sup>MEŠ</sup>-*gi-a a-gu-nu-ni gu-lu-ša-[a ḥa-ú-bi]* «11 крепостей укрепленных (в) битве (завоевал я)»<sup>21</sup>.

Таким образом, *Ē* в урартском обозначает «постройка», «дом», «крепость», «храм» и является детерминативом разных построек.

Клинописный знак для *Ē* лежит в основе идеограмм: *Ē.GAL*, *Ē.BĀR* || *Ē.BĀR.ŠĀ.DI*; *Ē.BAR* обозначает «храм», «святилище». В ассирийском соответствует идеограмме *Bitu.parakku.ilu*. В параллельных текстах, например, в «Топузавской билингве» читается: (урарт.) [*ʔa-al*]-*i-i-a-še di-ru-ni DINGIR*<sup>MEŠ</sup>-*ka* *Ur-za-na-še Ē.BAR DINGIR*<sup>MEŠ</sup> (стк. 13) *ka-[i]-ú-ki ú-ni*; (ассир.) *pal-[hiš]* (стк. 12) [*m*] *Ur-za-na maḥar ilāni*<sup>Pl</sup> *ina bēl ilāni*<sup>Pl</sup> *ina pān-ia ú-ni-[q]*<sup>22</sup>.

*Ē.BAR* встречаются и с фонетическим добавлением падежное окончание *ni* (УКН, № 286, стк. 6).

В «Топузавской билингве» *Ē.BAR.ŠĀ.DI* употребляется в следующем контексте: (урарт.) (стк. 13) *i-ku-ka-a-ni-e U<sub>4</sub>.ME DINGIR. Ḥal-di-e* (стк. 14) *ĒN. DINGIR-še ba-du-si Ē.BAR.ŠĀ.DI KĀ-ši za-du-ú-bi*; (ассир.) (стк. 13) [*in*] *a u<sub>4</sub>-me-ia a-na ilu. Ḥal-di-a bēli ēkurra šū-bat ilū-ti-[šu]* (стк. 14) [*i*]-*na lib-bi bābi ad-ni*<sup>23</sup>.

Шум. *Ē.GAL* = асс. *ĒKALLU*<sup>24</sup> идеограмма в урартских текстах встречается как с чистой основой, так и с фонетическим добавлением.

С чистой основой напр.: *Ē.GAL ḥa-ú-bi* «(Замок (?)) или же крепость завоевал я»<sup>25</sup>, а с фонетическим добавлением *Ē.GAL-ni za-dú-ú-[bi]* «Замок построил я»<sup>26</sup>.

<sup>20</sup> УКН, № 165; ср. № 70 стк. 2; № 66, стк. 2.

<sup>21</sup> Стб. V, стк. 75—ЭВ, VII, стр. 114 = Saucе, IRAS, XXXVIII, 1906, стр. 627 = УКН, № 127.

<sup>22</sup> RAss, XLJV (1950), № 4, стр. 185—192; XLV (1951), № 1, стр. 3—20; № 4, стр. 195—208; ср. И. М. Дьяконов, ВДИ, 1956, № 2, стр. 72.

<sup>23</sup> RAss, XLV: *BITU. PAR AKKU. ŠĀ.DI*, sont la traduction exacte du sumérien *Ē. KUR* (= assyr. *ēkurru*) «maison de la montagne». Dans *BITU.PAR AKKU. ŠĀ.DI*, *BITU* est déterminatif, mais le sens de l'expression reste le même «sanctuaire de la montagne».

<sup>24</sup> Об *Ē.GAL* см. СICh, № 15, лиц. ст., стк. 28, об. ст., стк. 35 = УКН, № 15, лиц. ст., стк. 15, об. ст., стк. 35; СICh, № 20, стк. 3 = УКН, № 29, стк. 3; МАК, V, 2, стк. 7 = СICh, № 22, стк. 7 = УКН, № 31, стк. 7; № 40, лиц. ст., стк. 4; СICh, № 56, стк. 8 = УКН, № 65, стк. 8; СICh, № 70, стк. 5 = УКН, № 66, стк. 5; СICh, № 58, стк. 2 = УКН, № 67, стк. 4; СICh, № 59, стк. 3 = УКН, № 68, стк. 3; СICh, № 60/61, стк. 3 = УКН, № 69, стк. 3; СICh, № 62, стк. 4 = УКН, № 70, стк. 4; СICh, № 63, лиц. ст., стк. 5 и 11, об. ст., 5 = УПМГ, № 8, лиц. ст., стк. 5 = УКН, № 71, лиц. ст., стк. 5 и 11, об. ст., стк. 5; Friedrich, (стр. 47, надп. № 3, стк. 3; Friedrich, Einführung, № 6, стк. 3 = СICh, № 64/65, стк. 3 = УКН, № 72, стк. 3; Saucе, № 17, стк. 5 и 10 = Мещанинов, Халдоведение, № 9, стк. 5 и 10; KS, Friedrich, стр. 46, надп. № 3а, стк. 5 и 10 = СICh, № 66, стк. 5 и 10 = УКН, № 73, стк. 5 и 10 и др.

<sup>25</sup> *Ē.GAL* в единственном числе встречаются: СICh, № 20, стк. 1; № 22, стк. 7; № 56, стк. 8; № 70, стк. 5; № 58, стк. 4; УКН, № 68, стк. 2—4; СICh, № 60—61, стк. 2—4; № 62, стк. 4; № 63, стк. 5—6; № 64/65, стк. 3—4; стк. 5 и 10; № 69, стк. 2 и 3; № 71, стк. 6; J. Friedrich, Die urartäische Inschrift von Kolagran, «Acta Jutlandica», IX, 1937 (далее: Friedrich, UIK), стк. 17; СICh, № 59, стк. 3; УКН, № 127, V, стк. 3; М. Тс., NHJ, D, стк. 26; УКН, № 137, стк. 3—4; Кармир-блур, П, стр. 52. УКН, № 156 В, 1, стк. 25; № 158, стк. 15; № 166, стк. 2; № 169, стк. 4—15; № 170, стк. 4; № 265, стк. 4 и 5. Во множественном числе: СICh, № 15, лиц. ст., стк. 28 и 35; № 32 В, лиц. ст., стк. 4; М. Тс., NHJ, А, стк. 7; 8; 22; С, 13; Е, 15; 23; F, 8; 9; № 57, 18; 24/25; УКН, № 128 В1, стк. 6—7; Friedrich, UIK, стк. 15; УКН, № 156, стк. 20. = II, стк. 27; № 158, стк. 16, 26; 27.

<sup>26</sup> УКН, № 311, стк. 1 и СICh, № 32 В, лиц. ст., стк. 7.

2. [i]-nu-ki-e É.GAL-a a-bi-li-du-ú-bi-e «к этой крепости присоединил я»<sup>27</sup>.

3. XI É.[GAL]<sup>MES</sup>-ri-a a-gu-nu-ni gu-nu-šá-[a ḫa-ú-bi] «11 питаделей укрепленных в бою завоевал я»<sup>28</sup>.

4. KUR e-ba-a-ni a-ma-aš-tú-bi; É.GAL<sup>MES</sup>-ši-li<sup>29</sup> и É.GAL<sup>MES</sup>-a-ši-li a-gu-u-nu-ni-e-li KUR e-ba-ni a-ši e-di-ni su-tu-qu-bi<sup>30</sup> «страну сжег я, крепости... укрепленные питадели оттуда отторгнул я их».

В урартских надписях É.GAL часто связано с именами царей, например, É.GAL [ši]-di-iš-tú-ni ba-du-ú-[si-e te]-ru-ni; <sup>1</sup>Me-nu-a-ḫi-ni-li [ti-i]-ni «Менуа, сын Ишпуини, замок разрушенный построил, установил Менуахиини имя (т. е. для Менуи)»<sup>31</sup>. Замок здесь определяется badusi/e. É.GAL условно переводят как «большой дом», «дворец», «укрепление», «крепость», «питадель», думаем (на основании археологического материала) в большинстве случаев É.GAL постройка аналогична грузинским *цихе-дарбази* (укрепление + дворец, питадель).

По клинописным текстам не совсем ясно соотношение É.GAL и É.ba-du-si-e. И. М. Дьяконов термин ba-du-si-e в контексте DINGIR. ḫal-di-ni-li KÁ<sup>MES</sup> É.GAL ba-du-si-e ši-di-iš-tú-bi переводит: «Халдиевы ворота (и) крепость крепко (?) построил (я ее)»<sup>32</sup>. Акад. И. И. Мещанинов и Г. А. Меликишвили badusi/e переводят — «величественный (?)», «великолепный»<sup>33</sup>. Иного мнения об этом слове И. Фридрих, он, например, следующий контекст [d]I M-i-ni É.GAL ba-du-si[e ši-di]-iš-tú-bi переводит: «Die verfallene (?) Wettergottsburg [bau]te ich (wieder) auf»<sup>34</sup>. Мы придерживаемся мнения И. Фридриха, так как во всех контекстах, где только встречается слово badusi/e, такой перевод не противоречит смыслу текста в целом<sup>35</sup>.

Слово badusi/e определяет следующие идеограммы.

I. É: DINGIR. ḫal-di-e e-ú-ri-e (стк. 2)и-ни É<sup>1</sup>Me-i-nu-a-še (3)<sup>I</sup> Iš-pu-ú-i-ni-ḫi-ni-še (4) ši-di-iš-tú-ni ba-du-si-e<sup>36</sup>.

II. É.GAL: (1)<sup>I</sup>Me-nu-a-še (2)<sup>I</sup>Iš-pu-u-i-ni-ḫi-ni-še (3) i-ni É.GAL ši-di-iš-tú-ni (4) ba-du-si-e<sup>37</sup>.

III. KÁ: DINGIR. ḫal-di-ni-li [KÁ-li aš-te (?)] ba(?)du-si-e<sup>38</sup>.

<sup>27</sup> УКН, № 278, стк. 5—6.

<sup>28</sup> УКН, № 127, стб. V, стк. 75<sub>1</sub>.

<sup>29</sup> СICh, № 27, стк. 9.

<sup>30</sup> СICh, № 27, стк. 27—28.

<sup>31</sup> СICh, № 62 = УКН, № 70, прав. стор., стк. 5.

<sup>32</sup> И. М. Дьяконов, Заметки по урартской эпиграфике, ЭВ, IV (1951), стр. 105.

<sup>33</sup> И. И. Мещанинов, Язык Ванской клинописи, т. II, 1935, стр. 119; Г. А. Меликишвили, ВДИ, 1954, № 1, стр. 201.

<sup>34</sup> Friedrich, UIK, стр. 533, 535, 536 и отмечает «Die Übersetzung „verfallen“ (?) für badusi/e gebe ich' im Anschluss an die herkömmliche Meinung, jedoch vgl. jetzt Götze, Rev. Hittite 3 (fasc. 22), S. 183».

<sup>35</sup> Об badusi/e см.: ba-du-si — Кармир-блур, П, стр. 52; ba-du-si-ni — УКН, № 16, стк. 1; СICh, № 10, стк. 3; [ba]-du-si-i; — СICh, № 67, стк. 5; ba-du-si-e — СICh, № 70, стк. 4; УКН, № 67, стк. 5; ЗВОРАО, XXIV, стр. 129 и 131; СICh, № 59, стк. 4; УКН, № 68, стк. 4; СICh, № 69, стк. 2; СICh, № 11, стк. 7; 23, 39; СICh, № 29, об. ст., стк. 2; УКН, № 165; № 265, стк. 4—5; ba-a-du-ú-si-i-e — СICh, № 56, стк. 9; СICh, № 60—61, стк. 4; УПМГ, № 8, стк. 6; Friedrich, Einführung, № 6 з, 4; УКН, № 137, стк. 3; СICh, № 66, стк. 5; СICh, № 68, стк. 4; ЗВОРАО, XXIV, стр. 113—114; УКН, № 77, стк. 4; № 79, стк. 6—7; УПМГ, № 15—16—17, стк. 8; СICh, № 22, стк. 7; ba-[du]-ú-[si-e], СICh, № 62, стк. 2; стк. 7; УКН, № 166, стк. 2—3.

<sup>36</sup> СICh, № 70, стк. 1—4; УКН, № 66, стк. 1—4.

<sup>37</sup> СICh, № 58, стк. 2—5; УКН, № 67, стк. 2—5.

<sup>38</sup> СICh, № 11, стк. 7; УКН, № 18, стк. 7.

IV. DUB: [DINGIR].Hal-di-ni-e ba-du-si-e DU[B][te-r]ju-ù-bi<sup>39</sup>; перевод «крепко» (?) к IV примеру вовсе не подходит. DUB обозначает «надпись». Перевод «величественный» тоже кажется сомнительным, так как É.GAL ba-du-si-e в таких случаях равняется É.GAL., а IV пример, который Г. А. Меликишвили переводит «великоленную» (?) надпись «богу Халди я установил» (надпись из Берги на камне), представляет собой надпись на простом, обыкновенном памятнике, отнюдь не являющемся «великоленным».

Тот факт, что badusi/e близок к смыслу «разрушенный (?)», подтверждают следующие контексты: i-nu-ki ba-du-si-ni s[u]-ù-i gi-e-i ši-da-g[u]-i<sup>40</sup>. 1[š]-[u]-ù-i-ni-še<sup>1D</sup>Sar<sub>5</sub>-d[u]-ri-[hi-ni-še...ši-di]-iš-[tù-ni i-nu-ki ba-du-si-ni ù-i gi-e-i]<sup>41</sup>.

Сопоставляя É.GAL и URU, Г. А. Меликишвили отмечает<sup>42</sup>, что URU «город» употребляется в противопоставлении идеограмме É.GAL «дворец», что в таких случаях É.GAL равняется «штадель» «крепость» (иногда ему сопутствует эпитет aḡuni manu «укрепленный», ср. ассир. ālāni bīt dūrāni, что URU, по данным эпиграфических памятников, обозначает «мелкий населенный пункт» и что URU, по аналогии ассирейского трафарета сжигают, а É.GAL разрушают. Последний аргумент, однако, нам не кажется убедительным, так как против него свидетельствуют археологические памятники (см. ниже).

URU обозначает всякий населенный пункт, а о соотношении URU и É.GAL, или же pa-ta-ri и É.GAL, дает сведения Гюзакская надпись, где говорится: É.GAL ši-di-iš-tù-ni (2) ba-a-du-ù-si-i-e (3) te-ru-ni DINGIR.Hal-di-i pa-a-ta-ri ti-i-ni<sup>43</sup> «крепость построил он (?), разрушенную (?), установил (3) для нее имя город Халди».

В урартских надписях а) É.GAL часто связан с географическими названиями URU. U-ra-ia-ni É.GAL ši-di-iš-tù-bi «Штадель (города) Ураиа построил»<sup>44</sup>.

б) É.GAL различается от URU: 1Me-nu-a-še 1š-pu-ù-i-ni-hi-ni-še ši-di-iš-tù-ni e-ʾa É.GAL e-ʾa URU «Менуа, сын Ишпуини, построил и крепость и город»<sup>45</sup>.

в) É.GAL упоминается без обозначения местности: É.GAL<sup>D1</sup>URU<sup>D1</sup> ŠARAPU-bi «крепости, города сжег я»<sup>46</sup>, или же: É.GAL<sup>D1</sup>ŠARAPU-bi ḥar-[ḥar-šu-ù-bi] «крепости сжег я, раз(групп)ил я»<sup>47</sup>; отсюда видно, что урартские надписи не подтверждают ассирейский трафарет.

д) É.GAL отождествляется с URU: É.GAL ši-di-iš-tù-ni (2) ba-a-du-ù-si-i-e (3) te-ru-ni DINGIR.Hal-di-i pa-a-ta-ri ti-i-ni «крепость построил он (2) разрушенную (?), установил (3) (для нее) имя поселок (город) Халди»<sup>48</sup>.

В урартских эпиграфических памятниках число упоминаний É.GAL столь же обильно, как и URU. Что крепостей на территории Урарту было действительно много, не вызывает сомнения. Местность этого государства весьма благоприятствовала постройке укреплений и питаблей. Об этом свидетельствуют и данные армянской и грузинской топографии. На территории Грузии встречаются<sup>49</sup>: а) крепости-замки Сахариа (крепость-дворец), Хэта (крепость-дворец — *цихе-сасахлэ*), Сканда (крепость-

<sup>39</sup> СICh, № 29, об. ст., стк. 2—3; УКН, № 99, об. ст., 2—3.

<sup>40</sup> СICh, № 10, стк. 3; УКН, № 17, стк. 3.

<sup>41</sup> СICh, № 9, стк. 1; УКН, № 16, стк. 1.

<sup>42</sup> Г. А. Меликишвили, Некоторые вопросы истории Манейского царства, ВДИ, 1949, № 1, стр. 69—70.

<sup>43</sup> СICh, № 56, стк. 8—11; УКН, № 65, стк. 8—11.

<sup>44</sup> М. Ts., NHI, D, стк. 26.

<sup>45</sup> СICh, № 69, стк. 3 = УКН, № 78, стк. 3.

<sup>46</sup> М. Ts., NHI, D, стк. 13.

<sup>47</sup> УКН, № 127, стб. V, стк. 79.

<sup>48</sup> СICh, № 56, стк. 8—11.

<sup>49</sup> Опираемся на труд известного географа XVIII в. Вахушти Багратиони, Описание царства Грузинского, изд. 1941.

дворец): б) крепости-церкви: Нохпато (*цихэ-эклэсиа*); с) крепости-города: Накалакеви (город-крепость — *цихэ-калаки*), Олтиси (город-крепость), Одзрахе (город-крепость), Самшвилде (город-крепость), Уджарма (город-крепость), Каджта (город-крепость), Каджта-туни (город-крепость), Карагадж (город-крепость), Годжи (город-крепость), Цуна (город-крепость), Хорнабудж (город-крепость) и др.; d) более мелкие города: Опрэти (город-малая крепость), Лори (город-малая крепость), Фанаскерти (поселение-крепость), Цирквали (поселение-крепость); e) малые крепости: Пофа (крепость — малая), Шулавери (крепость — малая). «Малая крепость» соответствует урартскому Ё.

В урартском Ё.GAL в значении «крепость» употребляется (как и в грузинском) для определения: крепости-замка (груз. *цихэ-дарбази*), крепости-города (груз. *цихэ-калаки*), причем, как в грузинском, «населенный пункт» различается от «малонаселенного пункта». «Малые крепости» (груз. *цихэ-мцире* «крепость малая») определяются идеограммой Ё.

В центре города Тушпа, как предполагают, существовали укрепления разных времен, связанные с именами разных правителей; аналогичные факты наблюдаются и в армянской топонимике, Ё.GAL, кроме укрепления, обозначает, как уже говорилось выше, «дворец». Ё.BAR храм (ср. груз. *цихэ-эклэсиа* — «крепость-церковь»), а идеограмма Ё, после анализа всех урартских эпиграфических памятников, обозначает в разных контекстах еще: «дом, вид жилого помещения, постройка, крепость, храм» Ё является детерминативом следующих построек: 1) Ё gi; 2) Ё ú-ri-[iš-ḥu-si-ni] парал. ú-ri-iš-ḥu-si, ú-ri-iš-ḥu-si-e, ú-ri-iš-ḥi; 3) Ё<sup>2</sup>-a-r[i]; 4) Ё.šur-i[š]-ḥi; 5) Ё si-ri-ḥa-ni-ni || si-ri-ḥa-ni; 6) Ё [bar-zu]-di-[i]-bi-i-du-ni, bar-zu-di-i-bi-i-du-ú-ni; bar-zu-di-bi-du-ni, bar-zu-d[i-bi-d]u-ú-ni; 7) Ё mu-ri-e || mu-ri-li; 8) Ё.ṭu-lu-[ú]-ri-[ni].

Ё лежит в основе идеограмм: Ё.BAR, Ё.BAR.ŠA.DI, Ё.GAL.

Таким образом, Ё и Ё.GAL в урартском письме полисемантчны, и для определения их значения должно исходить из контекста.

В. А. Гвахария